

SCHILLER'S DRAMAS AND POEMS
IN ENGLAND

FOR STUDENTS OF GERMAN

**STANDARD EDITIONS OF GERMAN
CLASSICS**

(IN THE ORIGINAL)

With Introductions, Notes, and Variorum readings. Illustrated. Crown 8vo, cloth.

The Works of Goethe. Edited by Dr KARL HEINEMANN. 16 volumes. 30s. net.

The Works of Schiller. Edited by Dr LUDWIG BELLERMANN. 8 volumes. 16s. net.

The Works of Heine. Edited by Dr ERNEST ELSTER. 7 volumes. 16s. net.

(The Volumes may also be had in leather bindings. Price on application.)

A Pocket German-English Conversation-Dictionary. By E. G. RAVENSTEIN. 500 pages. 16mo, cloth. 2s. 6d. net.

LONDON : T. FISHER UNWIN

A

H 372
238

SCHILLER'S DRAMAS AND POEMS

IN ENGLAND

By

THOMAS REA, M.A.

*Lecturer in German and Teutonic Philology in the University
College of North Wales, Bangor*



LONDON

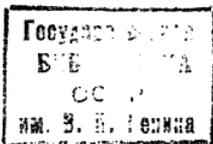
T. FISHER UNWIN

ADELPHI TERRACE

1906

1907 * = A 68

A



к 7097-50

[All rights reserved.]

PREFACE

IN the following essay—for which a Certificate of Research has been granted by the University of Cambridge—I have attempted to give a short review of the various translations of Schiller's dramas and poems, to show how they were regarded at the time of their appearance, and, lastly, to give a brief account of their influence on the master minds of the first half of the nineteenth century. For this purpose I have looked through all the translations which are to be found in Cambridge University Library and the British Museum; two or three I have not seen, as they have been lost or mislaid. I have gone through the most important monthlies from 1792—a somewhat tedious task, but not without a good deal of interest. It will be remembered that, at the end of the eighteenth century, magazines of this kind were in a very rudimentary state. The reviews were mostly written by mere hacks who had, as a rule, but little knowledge of the book which they proposed to criticise.

To investigate the influence of Schiller on nineteenth century style and thought in England is a task which, unfortunately, I have not had time to treat with the